

Porównanie tłumaczeń Kolosan 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którzy zostali zakorzenieni i którzy są budowani w Nim i którzy są utwierdzani w wierze tak jak zostaliście nauczeni obfitując w Nim w dziękczynieniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zakorzenieni* i budujący** się w Nim, i umacniający się w wierze, tak jak was nauczono;*** przepełnieni wdzięcznością. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	zakorzenieni* i nadbudowywani** w Nim i umacniani*** wiarą według tego jak zostaliście nauczeni, obfitując w dziękowaniu****. ⁴⁾⁵⁾⁶⁾⁷⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którzy zostali zakorzenieni i którzy są budowani w Nim i którzy są utwierdzani w wierze tak, jak zostaliście nauczeni obfitując w Nim w dziękczynieniu

¹⁾ <x>560 3:17</x>

²⁾ <x>560 2:20-22</x>

³⁾ <x>620 1:13-14</x>

⁴⁾ Możliwe: "zakorzeniwszy się".

⁵⁾ Możliwe: "nadbudowując się".

⁶⁾ Możliwe: "umacniając się".

⁷⁾ Inne lekcje zamiast "w dziękowaniu": "w niej"; "w niej w dziękowaniu"; "w nim w dziękowaniu".